



EK GENT



~~Handwritten scribbles~~

94
H7

9th
211

HE T 1

CRAY-1.

467/2123: 5. - a

Oraysons

tres deuotes, plaisantes
et bien composees en
l'honneur de la
royne de pa-
radis.

R.P. 569

(XIII^e ET XV^e SIECLES)



A EVREUX, ~~DOM.~~ PHILOL.

Imprimé par J. J. ANGELE FILZ, demourant rue aux
Febures, prez le pont Saint Thomas.

SEMINARIE VOOR OUDFRANS
Plateaustraet 22 - 9000 GENT



AV LECTEUR DEBONNAIRE,

SALVT.

AMX LECTEURS,

Sy, comme font aucuns, tu te delectes grandement à la lecture des escriptz en vieil langaige francoys, or ai-ie fiance que tu recepuras moult fauorablement cestuy liure gothique, où tu trouueras plusieurs belles et plaisantes Oraysons, lesquelles ont esté composées aux XIII^e et XV^e siècles par aucuns gentils et deuotz espritz, en l'honneur et collaudation de la Benoïste vierge Marie. Non que ie vueille, en te haillant ces plaisantes Oraysons, que tu le tiengas à moquerie. Dieu m'en garde! Mais au contraire veulx-ie seulement par especial que tu veoyes combien eu icelles sont pourtraictes au naïf les pensées d'une ame nue de deuotion, en ces temps esloignés! Elles te paraistront sans doute aspres et rudes à lire, pour ce que dans l'impression des esuides Oraysons ie n'ay pas iugé debuoir raieunir en aucun poinct l'antiquité, ains ai-ie mis toute ma cure et mon entendement à celle fin qu'on observast, le stile, l'orthographe, le manque ou la défautuosité de la ponctuation, le tout iouxte les originaux. Car l'ay voulu éuiter le deffault d'aucuns qui besongnent en pareille matière d'ancienneté, lesquels vsent dans leurs impressions de

pointcs et de virgules, item d'accens, d'apostrophes et de cédilles, ioinct encores qu'iceux transnuent les u en v et les l en j et *vice versd*. Si est-ce, pour aucuns siècles, contre l'vsage ancien. le scay bien que la plus-part estimeront cela pour plus facile à lire, mais en ce faisant, n'est-ce pas agir semblablement comme telles manières de gens, lesquelles trouuans une vieille médaille s'en vont l'offrir aux antiquaires, aprez l'auoir despouillée de son bean vert antique. C'est doncques à iuste raison que ie diray avecques le docte Pasquier, en ses Recherches, au liure neufiesme, chapitre XXX. « Quant à moy ie suis très-aise de représenter les antiquitez en leur naturel, affin que le Lecteur en tire tel profit qu'il voudra, ou pourra. » Ce néantmoins ainsy qu'il te plaira d'en iuger, cher Lecteur, car de ma part ie ne cuide pas estre exempt de blasme. Qui scayt, si moy m'esbattant icy en style du XVI^e siècle, ie n'eaueille pas ta malignité. Aussy bien m'abstiendray-ie d'aller plus loing. Toutesfoys il conuient que tu sçaches que ces présentes Oraisons sont tirées toutes au long, les troys premières, d'vng liure d'heures à l'vsage de Eureux, imprimé à Paris pour Simon Vostre, et la quatriesme et dernière, d'vng petit breuiare du XIII^e siècle : estans l'vng et l'aultre à la Bibliothèque d'Eureux. Ainsy ie te recommande ce mien labeur. Adieu.

Vale et frue. †

Ce 1^{er} ianvier 1838.

Oraison tres deuote plaisante et bien
composee : en lhonneur de la royne de
paradis. Contenant : xvi coupletz. et a
chascun couplet. xii lignes.



¶ Royne qui fustes; wise.
Et assise
Assus au trosne diuin
Deuant vous en ceste esglise
Sans saintise.
Suis venu a ce matin.
Comme vostre pelerin
Chief enclin.
Humblement ie vous presente
Mon corps et mon ame : affin.
Que a ma fin.
Vous vueillez estre presente.

Vierge royne de bon aire.
 Exemplaies.
 De parfaiste charite
 Vers vous ie me viens retraire.,
 Car subtraire
 Veulz mon cuer de vanite
 Helas Vierge iay este
 Maint este
 Et maint yuer sans bien faire.
 Lennemy ma fort guette
 Et tempte.
 Pour moy en enfer attraire.

Jay tenu contre plusieurs
 Grans rigneur s
 Et mal employe mon temps
 En ces complainctes de pleurs
 De douleurs
 Comme font ces folz amans.

Dame ien suis repentans
 Et doulans.
 Pource vous offre ce lay
 Vous priant que confortans.
 Et aydans.
 Me soyés quant ie mourray.

¶ tres piteuse princesse
 Je confesse.
 Que dez que iay eu congnissance
 Jay fait des foliez largesse
 Par simplesse
 En toute vaine plaisance
 Bien doy en vraye esperance.
 Sans doubtañce.
 Requérir vostre confort
 Que ie aye de repentance
 Abondance
 Deuant que viengne a la mort.

Je suis des mauuais le pire
A vray dire
Car tout mon entendement.
Ay mys pour chascun myre
Et empire.
De iour en iour grandement
Quant io pense fermement.
Drayment
Je ne scay moy que ie face
Si non de pleurer souuent.
Cy deuant
Vostre glorieuse face.

Dorgueil ne me excuse mye.
Ny demye.
Dauarice : de luxure.
Non fais ie de glouttonnie
Dont homye.
Est mon ame oultre mesure

Par ire ie fait iniure.
Fayde et dure.
Par paresse et negligence
Ay miz mame en aduventure.
Vierge pure.
Si vous n'y mettez defense.

Nacompter ie ne pourroye
Ne sauroye.
Les pechez que ie tant fais
Et si tout dire pouoie
Ou sauoie.
Je nauroye fait huy mai.
Et pour dire vray iammai
Si men tai.
En vous priant vierge mere
Que veuillez faire ma pai.
Des meffai.
Que ie fait vers dieu le pere.

Las quel douloureux record
 Quel discord.
 Vers dieu qui lapaisera ?
 Huy suis vif et demain mort.
 Vil et hort.
 Lors chascun meslongera.
 Ma charoigne pourrira
 Que faira.
 Ma pouvre ame en desconfort ?
 Lememy la requerra
 Et dira.
 Se il ne la que on luy fait tort.

Las ou iray ie a mercy
 Ne a qui.
 fors que a vous vierge marie
 Je suis comme homme banni
 En soucy.
 Certez digne ne suis mye

Que vostre filz quant le prie
 Ou supplie.
 Face compte de mon cry.
 Tant est honteuse ma vie
 Et salie.
 Du vouloir de lennemy.

O fontaine de liesse
 Sainte adresse
 A tout cueur triste et doulant
 O des angelz la princesse
 Et maistresse
 Et mere du roy puissant
 O vierge resplendissant
 Florissant.
 Et non pareille en haultesse
 Priez pour moy perissant
 Vostre enfant.
 Que sa gloire me delesse.

Vierge tres glorieuse
 Vertueuse.
 Plus humble que on diroit
 Si douce si gracieuse
 Si pitieuse.
 Que plus dire on pourroit.
 Mon cuer tant de bien recoit
 Quant vous voit.
 Ma chiere dame et maistresse.
 Demander mieulx ne pourroit.
 Ou quil soit.
 Car vous estes mon adresse.

Glorieuse sainte dame
 Sans nul blasme.
 A vous doit on recourir
 Pour sauluer et corps et ame
 De la flame.
 Denfer pour peur de y mourir

Chascun doit auoir desir
 De venir.
 Vers vous gracieuse et belle
 Car tout bien et tout plaisir.
 Peust sentir.
 Le vray cueur qui vous appelle.

Tres precieuse fontaine
 Clere et saine,
 Et vray estoille de mer
 Esperance tres certaine
 D'amour plaine.
 Que pecheurs doyuent clamer.
 Ou me pourray ie hoister.
 Ne sauuer.
 Quant dieu chascun iugera?
 Qui me pourra conforter.
 Ne asseurer
 Vierge quant le iour sera?

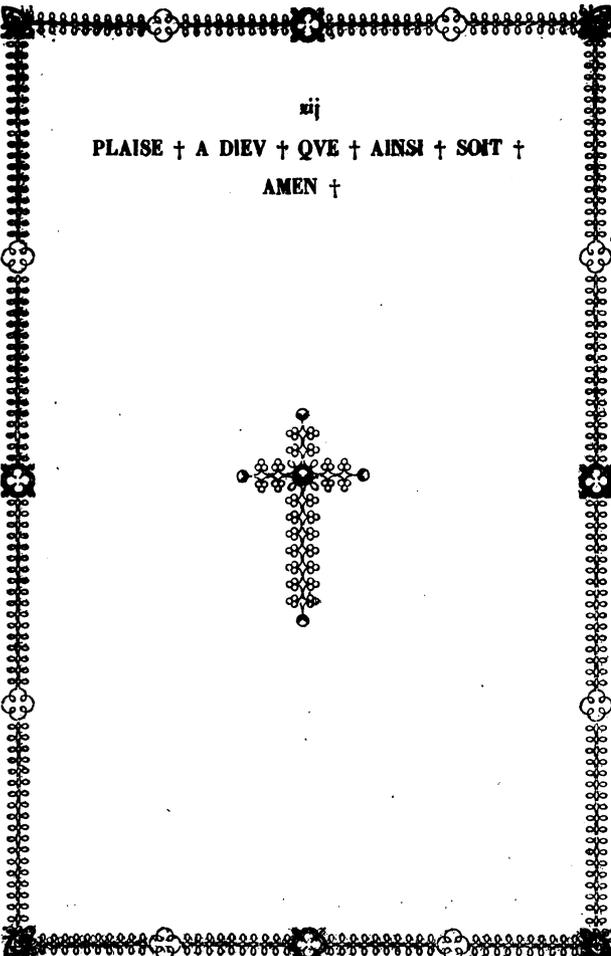
x

Helas vierge que fairont.
Que diront.
Pecheurs a celle iournee
Car les angelz trembleront
Quant orront.
La sentence redoubtee
Lors soiez vierge honoree
Apreste.
Deuant dieu a iointes mains.
En disant douce portee
Tres aimee.
Aies pitie des humains.

Helas vierge que seray.
Ou seray.
A ce iour horrible et fier?
A vous du tout ie me rendray
Et diray.
Que suis vostre prisonnier.

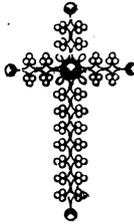
Je mi doiꝝ bien raliér.
 Et fier.
 Car vous estes tant benigne
 Que ne pouez oublier
 Ne laisser
 Celuy qui vers vous sencline.

Pource vierge au cueur piteux
 Moy paoureux
 Comme tout desconforte.
 Doulant pensif peu ioyeux.
 Angoissex.
 A vous ie me suis transporte
 Pour estre reconforte
 Supporte.
 A ce iour espoimentable.
 Et pour estre translate
 Et porte.
 En la gloire perdurable.



xij

PLAISE † A DIEV † QVE † AINSI † SOIT †
AMEN †



Orayson de nostre dame fort deuote et
bien composee : par laquelle on requiert
les pechez estre effaces : et les vertus
estre donnees : pour exiter enfer et
auoir paradis.



¶ toy royne de hault parage
Dame du ciel et de la terre
Me viens complaindre de loultraige
De lennemy qui me fait guerre
Mon poure cueur au corps me serre
Las chiere dame secours moy
Car ie ne scay ou confort querre
Vierge se ie ne lay de toy.

De toy me vient toute bonte,
 Tres doulce vierge precieuse
 Saulchun peche ma surmonte,
 Dueillez moy estre gracieuse.
 La mort qui est tres hydeuse
 Me vient happer : ne scay lheure
 Mon ame en est si angoisseuse
 Que de douleur chascun iour pleure.

Pleurer ma fault mes grans meffai.
 Que iay commis par ma follie
 En pensant en dictz et en faitz
 Rempliz de toute nullemie.
 Prie ton filz, ie ten supplie.
 Que tu aboictes doulcement
 Qu'il luy plaise par courtoisie
 De moy pardonner humblement.

Humblement ie te fais priere
 Mere de nostre redempteur
 Que ta bonne grace acquiere
 Par ta amour et par ta douceur
 Tu es le chastel fort et seur
 Ou tous pecheurs se viennent rendre
 Je te supply oy ma clameur
 Et en mon fait dueille; entendre.

Entens moy tressaincte vierge
 Qui enfantas le doulx iesus
 Ton filz de qui tu es concierge
 Cleze lumiere sans refus
 Onques refusant ne fus
 De pecheurs porter la querelle
 Tu es certes de plus en plus
 Gracieuse, plaisante et belle.

Belle sans per et sans nul sy
 Plus douce fleur que nest la rose
 Metz mon ame hors de soussi
 Qui de tout peche est enclose.
 Car a ton filz parler ie nose
 Pour les grans vices ou ie suis.
 Je te supply sur toute chose
 Pry luy quil ayt de moy mercys.

Mercys requier a ioinctez mains
 A toy tresoriere de grace.
 Sais que tous mes maulx soyent estains
 Et que ton filz pardon me face
 Car lennemy tousiours me lasse
 Et me tient en peine et labeur
 Et daultre part la mort me chasse
 Par quoy ie vi; en grant langueur.

Languueur me fait plus noir que meure
 Las bien doitz mauldire ma vie
 Car orgueil sy ma couru seure
 Et le peche de ire et deuie.
 Surre aussi et gloutomie
 Avec auarice et paresse
 Auront sur moy leur seigneurie
 Si tamour a moy ne sadresse.

Dresse mon cuer ie ten requiers.
 A la vertu dhumilite
 Par pitie aussi volontiers
 Saiz tant que iaye charite
 Toute abstinence et chastete
 Avec largesse et pacience
 Souffisance en pourete.
 Me soit donnee et diligence.

Diligence. mest necessaire

Mere de dieu fais que ie laze
 Tant qua ton filz ie puissuy plaire.
 En quelconque dieu que ie voye.
 Jay prins de tout poche la voye.
 Si de toy nay misericorde
 Tant que de dieu ie me desnoye
 Sans toy ta grace ne sacorde.

A corde donques ma pousse ame.

A iesuchrist roy glorieux
 Et luy prie treschere dame.
 Quen la fin me soit gracieux
 Et que son saint corps precieux
 Dignement puisse recevoir
 Tant que au royaume des cieulz
 Je puis paradis auoir.

A noir ne puis aultre aduocat
 Quant viendra au point de la mort.
 Si toy dame ors metz debata
 Je suis en danger d'auoir tort
 Je viz tousiours en desconfort
 Et si ne scay que deuenir.
 Si par toy ne viens a bon port
 En grant peril me fault finir.

Finir me fault vierge pucelle
 Conduys mon ame hors de peine
 Garde la de mort cruelle
 Par ta grant bonte souveraine
 Tu es le ruisseau et la fontaine
 Qui lauz toute ame pollue
 Purge la de tache vilaine
 Pour estre a dieu nette ardue. Amen.

L'ame qui est dordure taincte
Doibt ainsi faire sa complaincte.

**Oraison a la glorieuse vierge marie pour
dire tous les iours.**

•••••

Glorieuse vierge marie
A toy ie me rends et sy te prie
Que tu me vueilles ayder
En tout ce que iauray mestier
Garde mon corps de malladie
Et tien mon ame en ta ballie.
Faiç moy viure tousiours en pair.
Et me deffens du faulx mauuais
Quil ne me face chose faire
Qui a ton filz doibue desplaire.
Et sy te pry vierge honmoree.

Que ie passe iour et nyctee
 Sans point pecher mortellement
 Et sans mourir villainement
 Donne moy telle repentance
 Vierge par ta digne puissance
 Que iaye vrage contricion
 Et en la fin confession.
 Et quant mon dernier iour sera.
 Que lame du corps partira
 Veuille la en ta garde prendre.
 Et de lennemy la defendre
 Quil ne luy face villenie.
 Je te supply vierge marie
 Que la presentes a ton cher filz
 En la gloire de paradis
 Affin que de moy te remembre
 Le doulx salut ie te veuil rendre
 Que l'ange gabriel taporta
 En disant Aue maria.

Oraison a la virge marie.



Aue maria gratia plena...

**Dame seinte marie reine gloriose.
Porte de paradis pucele graciose.
Virge oies ma priere si com tu es pitose
Dame sus totes autres plesant et delitose.**

Aue maria... ut supra.

**Mere deu debonere dame de grant renom.
Por les .v. seintes lettres qui sunt en votre**

[nom.

**Gardez moi mes .v. sens et me donnez .i. don.
Que de toz mes pechiez par vos aie pardon.**

Aue maria... ut supra.

Deproiez votre filz por ma solution.
Et que ge aie a la mort vraie confession.
Que mame ne set pas mise a dampnation.
Mes puisse auoir en ciel parfete mansion.

Aue maria... ut supra.

Dame ie vos requier o grant deuotion.
Sil vos plect quer moiez de ma petition.
Quer ge sai bien por voir sanz nule obiection
Par vos puet mame auoir de mort redemp-

A ue maria... ut supra. [tion.

A toi haute pucele a toi haute reine.
Soient tuit pecheors secors quiere et

[mecine.

Quer tu es la fonteinne et la seinte piscine
Qui toz pechiez esleue par la vertu diuine.

Aue maria... ut supra.

Set do; es douce dame de pes et de courorde.
De pitie de dolcor et de misericorde
Virge ancia que la mort angoisause me
[morde.

A ton filz jeshucrist me se pes et acorde.
Aue maria... ut supra.

Tant par a este mame desmenere et glote
Ne gart lore que terre por mes pechiez;
[menglote

Pucele debonere ma repentance escote
Les et; deu cuer mesclere pieceu que ne vi
Aue maria... ut supra. [gote.

Aneuis en ses la; tenu ma mult grant
[piece.

Virge par ta dolcor de romples et de piece.
De daignes consentir iames tant me mes-
[chiere.

Quen nule vilante qui te deplese en chiere.
Aue maria... ut supra.

Dame merci te cri que puisse auoir ta grace.
 Les pechiez que iai fez me pardonne et efface.
 Et si motroie et donne que iames ne face.
 Pechie ne vilanie donc ge vers toi mesface.

Aue maria...ut supra.

Virge douce pucele qui par humilite.
 Temple sus dignement de seinte trinite.
 Esloigne de mon cuer orguil et vanite.
 Et i met vraie amor simplece et charite.

Aue maria...ut supra.

Rose de grant biauté qui fenestre es et
 [porte.
 De ioie permanable si com reison aporte.
 Moi chetif pechesor qui si me desconforte.
 Par ta seinte dolcor eslece et conforte.

Aue maria...ut supra.

Ma dame. noroime qui noise no a destre.
 De ton filz hiesist'ist en la gloire celeste.
 Setis et sainte me donne, et bien vaine et
 [tel estre.

Que te puisse servir et amender mon estre.

Aue maria... ut supra.

Pucele debouere qui nomme es marie
 Par qiti tote chose est nomme et garie.
 Oste moi le malin qui souent me tarie.
 Dessent moi de ses loz quil vait de moi

Aue maria... ut supra.

[baillie.

Dame ie le te pri par la compoction.
 Que de ton filz ens quant souffri passion.
 Esloigte de moi touz male temptacion.
 Mais preu et mouz touz en ta subjection.

Aue maria... ut supra.

Dame en qui la sustance de tot le monde
[meint.
Mult ont grant esperance en toi meintes
[et meint.
Ton chier filz ma creance deprie quil tant
[meint.
Qua bone repentance et bonne fin me meint.
Aue maria...ut supra. **A**men. †





